



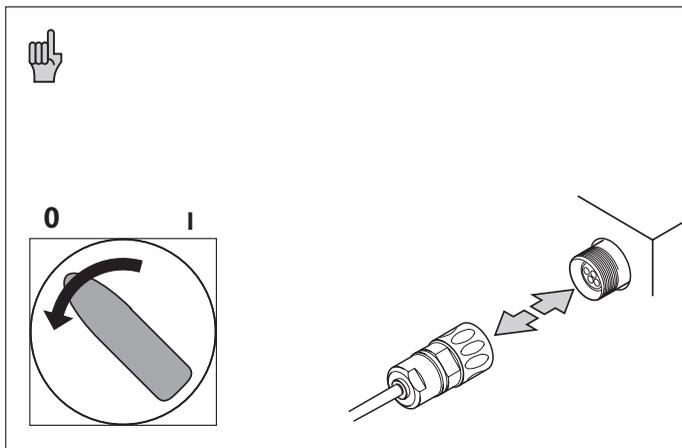
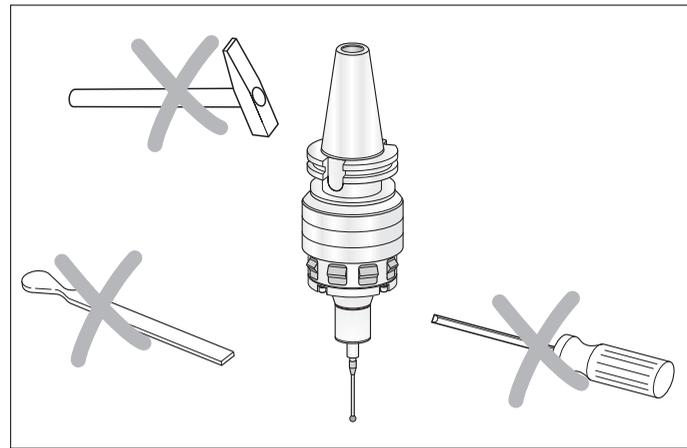
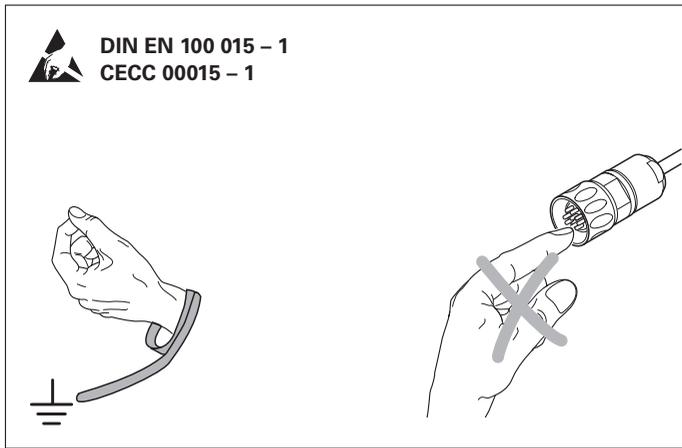
HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

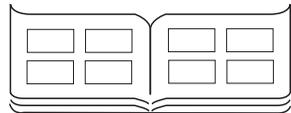
TS 640

11/2007

Warnhinweise · Warnings · Recommendations · Avvertenze · Advertencias



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



TS 640



Separat bestellen
Order separately
Commander Séparément
Ordinare separatamente
Pedir por separado

SE 540

ID 626 001-xx

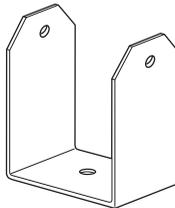


SE 640

ID 631 225-xx



ID 370 827-01



Halter für SE 640
Holder for SE 640
Attache pour SE 640
Supporto per SE 640
Saporte para SE 640

TS 640

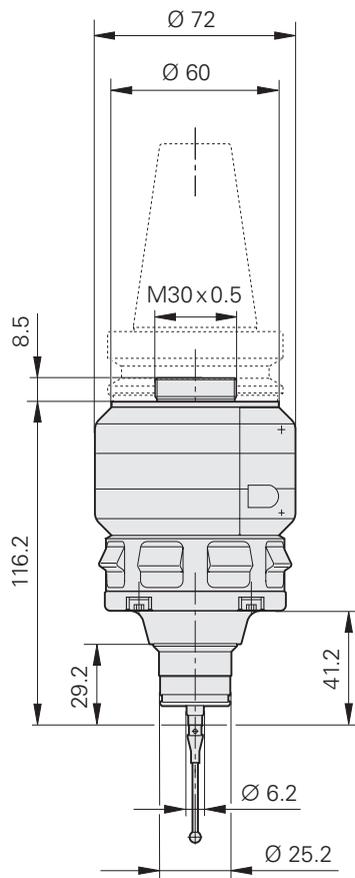
mm



Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ±0.2 mm

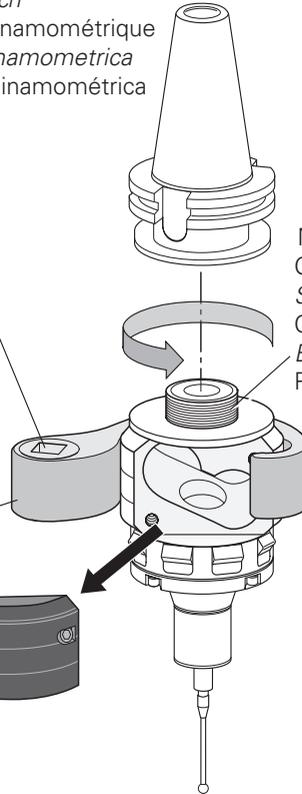


Kegelmontage · Taper Mounting · Montage du cône · Cono di montaggio · Montaje del cono

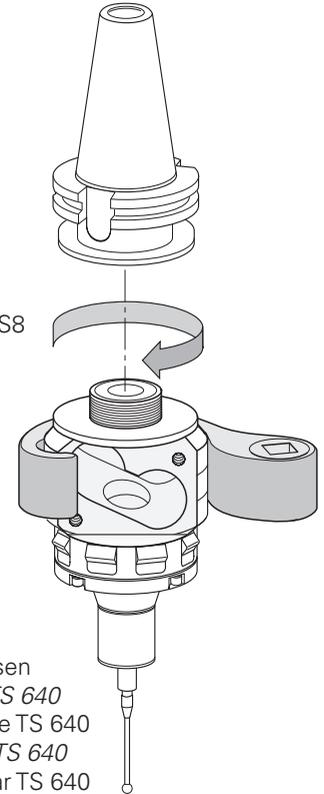
TS 640 mit Drehmomentschlüssel anschrauben
Attach TS 640 with torque wrench
Visser le TS 640 avec une clé dynamométrique
Avvitare il TS 640 con chiave dinamometrica
Atornillar el TS 640 con la llave dinamométrica

M_d = 80 Nm ± 5 Nm

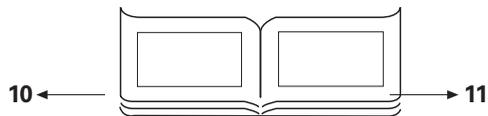
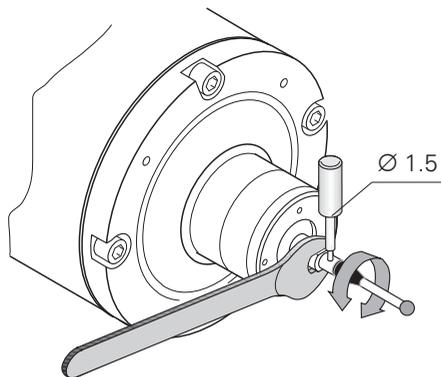
ID 519 833-01



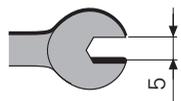
M30 x 0.5
Gewinde mit Loctite 222/S8 sichern
Secure the thread with Loctite 222/S8
Consolider le filetage avec Loctite 222/S8
Bloccare filetto con Loctite 222/S8
Pegar rosca con Loctite 222/S8



TS 640 lösen
Remove TS 640
Dévisser le TS 640
Allentare TS 640
Desmontar TS 640



Neu zentrieren
Recenter
Recentrer
Rifare in centraggio
Centrar de nuevo



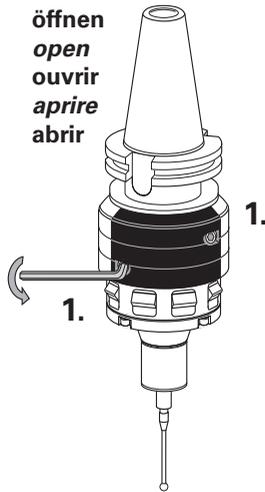
M3 **M_d** = 0.4 ... 0.6 Nm



Batterienwechsel · Battery Change · Changement d'accu · Sostituzione batteria · Cambio de batería

Wegen Selbstkalibrierung muss Taststift frei sein
The stylus must be free of stress for the self-calibration
En raison de l'auto-étalonnage, la tige de palpance doit être libre
Lo stilo deve essere libero per autocalibrazione
Debido a la autocalibración, el vástago debe estar libre

öffnen
open
ouvrir
aprire
abrir

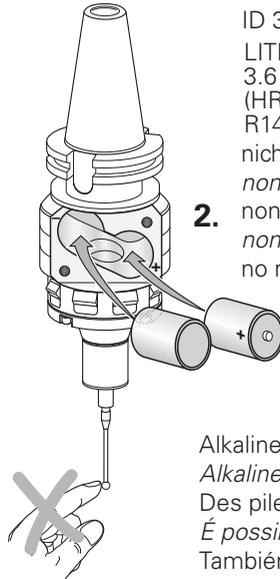


1.

ID 332 775-01
LITHIUM
3.6 V Size C
(HR 14 (IEC);
R14; Baby)

nicht aufladbar, im Lieferumfang enthalten
non-rechargeable, included in delivery
non chargeable, contenu dans la fourniture
non ricaricabile, standard di forniture
no recargable, elementos suministrados

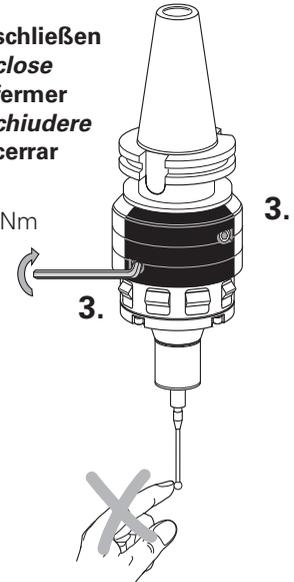
2.



2x

M_d = 1.5 ± 0.2 Nm

schließen
close
fermer
chiudere
cerrar



3.

Alkaline-Batterien oder NiMH-Akkus mit 1–4 V sind ebenfalls verwendbar.
Alkaline batteries or NiMH accumulators with 1 to 4 volts can also be used.
Des piles alcalines ou accus NiMH à 1–4 V peuvent être également utilisés.
È possibile utilizzare sia le batterie alcaline sia accumulatori NiMH con 1-4 V.
También se pueden emplear baterías alcalinas o recargables NiMH de 1-4 V.

Elektronisch
Electronic
électronique
elettronico
electrónico

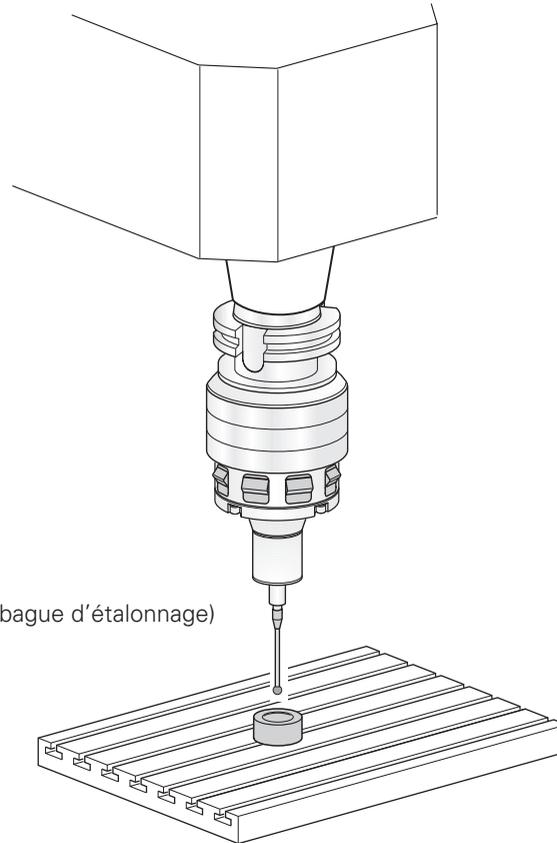
in NC durch Umschlagmessung (Kalibrierring)

In NC through probing from opposite directions (calibration ring)

Dans la CN par mesure avec rotation dans les deux sens à 180°(bague d'étalonnage)

Tramite CN eseguire tastatura su due punti diametrali opposti

En NC mediante medición indiciada (anillo de calibración)



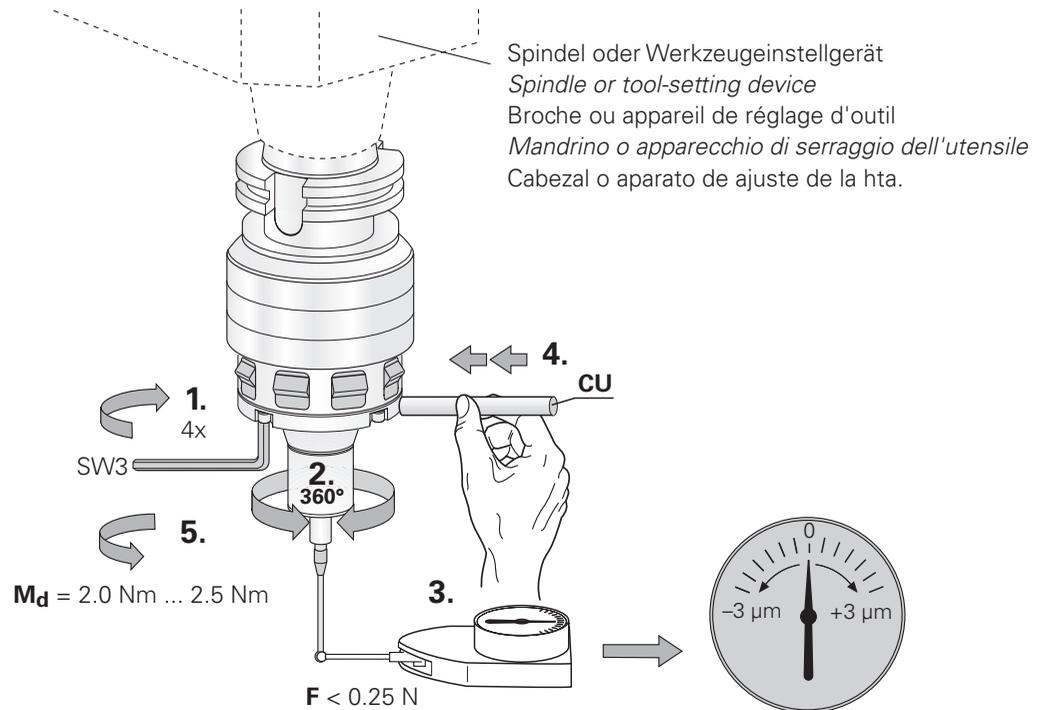
Mechanisch Zentrieren, nur nötig wenn keine elektronische Zentrierung möglich ist.

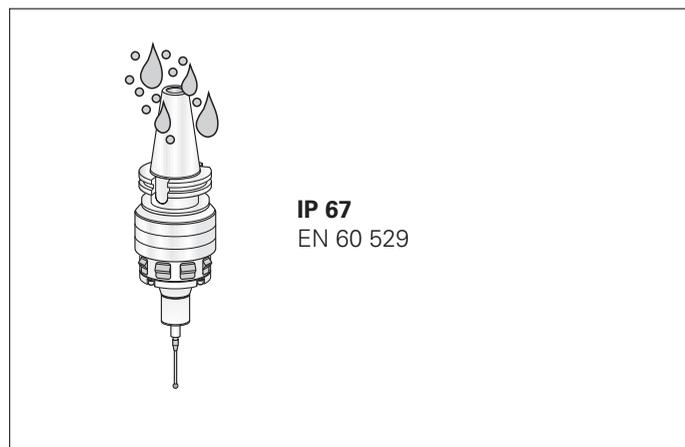
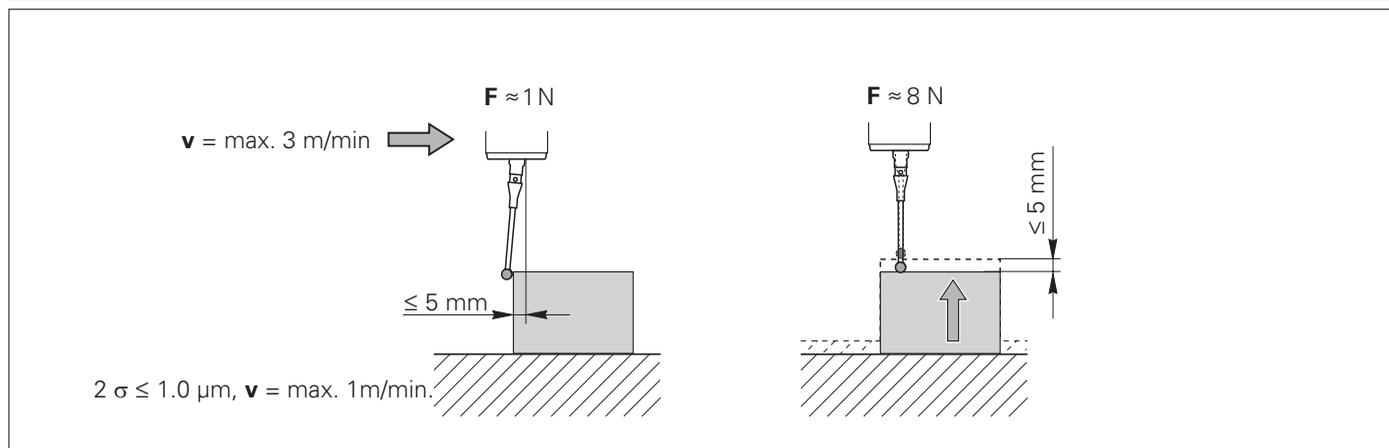
Mechanical centering. Only necessary if electronic centering is not possible.

Centrage mécanique, n'est nécessaire que si le centrage électronique s'avère impossible.

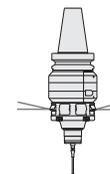
Centrare meccanicamente solo se non è possibile il centraggio elettronico

Centraje mecánico, necesario sólo en el caso de no ser posible el centrage electrónico.



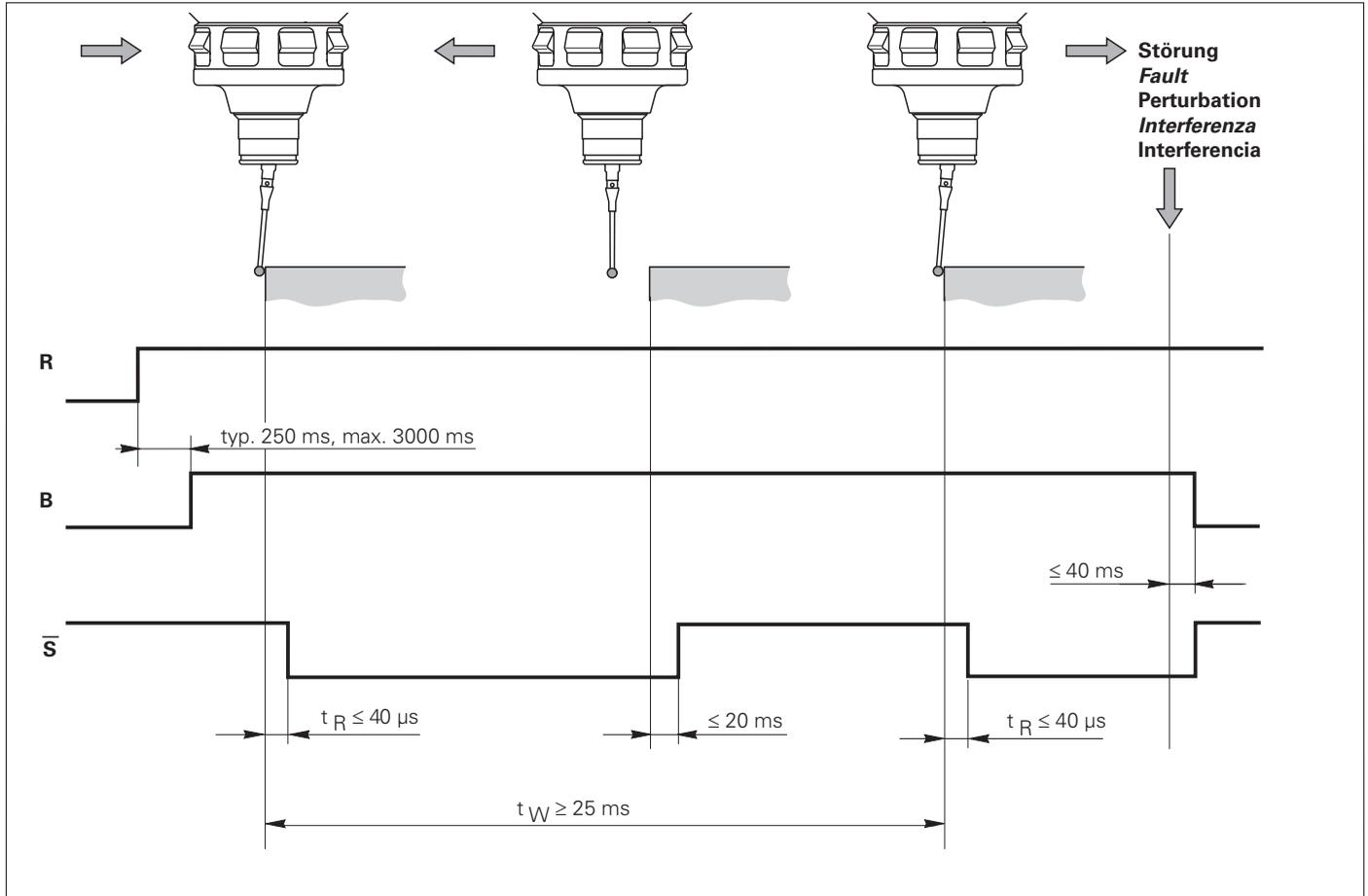


Zustand des Tastsystems
Status of the touch probe
Etat du palpeur
Stato del sistema di tastatura
Estado del palpador



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ● rot blinkend
<i>Red (blinking)</i>
clignotant rouge
<i>Rosso lampeggiante</i>
rojo parpadeante | Tastsystem bereit, Taststift in Ruhelage
<i>Touch probe ready, stylus at position of rest</i>
Palpeur prêt, tige de palpation au repos
<i>Sistema di tastatura pronto, stilo a riposo</i>
Palpador preparado, vástago en posición de reposo |
| <ul style="list-style-type: none"> ● rot Dauerleuchten
<i>Red (permanently lit)</i>
lumière fixe rouge
<i>Rosso fisso</i>
iluminación roja constante | Tastsystem bereit, Taststift ausgelenkt
<i>Touch probe ready, stylus deflected</i>
Palpeur prêt, tige de palpation déviée
<i>Sistema di tastatura pronto, stilo deflesso</i>
Palpador preparado, vástago inclinado |

Signalfolge · Signal sequence · Train du signal · Sequenza segnali · Secuencia de señales



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

☎ +49 (8669) 50 61

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support ☎ +49 (8669) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

